

21. ал-'анбийә'

Сүра, әйәт, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
21:1:1	اقترب	иқтарба	← [قُرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → VIII приближаться, подходить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:1:2	للناس	ли-н-нәси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:1:3	حسابهم	хисәбу-хум	← [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِيبًا] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:1:4	وهم	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:1:5	في	фй		Предлог
21:1:6	غفلة	ғафлатин	← [غَفْلًا] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательность, беспечность; небрежность, оплошность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:1:7	معرضون	му'ридүн ^a	← [عَرَضًا] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضًا] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:2:1	ما	мә		Частица отрицания
21:2:2	يأتيهم	йа'тй-хим	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:2:3	من	мин		Предлог
21:2:4	ذكر	зикрин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:2:5	من	мин		Предлог
21:2:6	ربهم	рабби-хим	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:2:7	محدث	муҳдасин	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثًا] осуществиться впервые; случаться, происходить,	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			возникать → IV создавать, производить; делать что-либо впервые; вносить что-либо новое → впервые сделанный, небывалый; новый, недавний	
21:2:8	إلا	'иллә		Частица исключения
21:2:9	استمعوه	стама'ӯ-ху	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитный соединительный союз, 3 л., м. р., ед. ч.
21:2:10	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:2:11	يلعبون	йал'абӯн ^a	= [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:3:1	لاهيّة	лāхийатан	← [لَهَى] теши́ться, забавляться, развлекаться → забавляющийся, развлекающийся, отвлекающийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:3:2	قلوبهم	қулӯбу-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:3:3	وأسروا	ўа-'асаррӯ	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:3:4	النجوى	н-наджӯā	← [نَجَى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:3:5	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:3:6	ظلموا	заламӯ	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:3:7	هل	хал		Вопросительная частица
21:3:8	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:3:9	إلا	'иллә		Частица исключения
21:3:10	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопологаемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:3:11	مثلكم	мислу-кум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:3:12	أفتأتون	'а-фа-та'тӯна	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время,

				2 л., м. р., мн. ч.
21:3:13	السحر	с-сиҳра	← [سَحَرَ] отворотить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия, м. р., вин. п.
21:3:14	وَأَنْتُمْ	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:3:15	تَبْصُرُونَ	тубсирӯн ^а	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:4:1	قَالَ	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:4:2	رَبِّي	рабб-й	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:4:3	يَعْلَمُ	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:4:4	الْقَوْلِ	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:4:5	فِي	фй		Предлог
21:4:6	السَّمَاءِ	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:4:7	وَالْأَرْضِ	ўа-л-’арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна, владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:4:8	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:4:9	السَّمِيعِ	с-самй’у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:4:10	الْعَلِيمِ	л-’алйм ^у	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:5:1	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:5:2	قَالُوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:5:3	أَضْغَثٌ	’адгāсу	← [ضَغْثًا] собирать в кучу, в пучок; спутывать → пучок, вязанка трав → спутанное, беспорядочное сочетание	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
21:5:4	أَحْلَمُ	’ахләмин	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → сон, сновидение; поллюция, непроизвольное семяизвержение во сне	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
21:5:5	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:5:6	افْتَرَاهُ	фтарā-ху	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
21:5:7	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:5:8	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:5:9	شاعر	шā'ирун	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → поэт, стихотворец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:5:10	فلياتنا	фа-л-йа'ти-нā	= [أتى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:5:11	باية	би-'айатин	← [أى] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:5:12	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
21:5:13	أرسل	'урсила	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
21:5:14	الأولون	л-'аў'алун ^a	← [ال] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
21:6:1	ما	мā		Частица отрицания
21:6:2	ءامنت	'āманат	← [نأمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:6:3	قبلهم	қабла-хум	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:6:4	من	мин		Предлог
21:6:5	قرية	қарйатин	← [قرى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:6:6	أهلكها	'ахлакнā-хā	← [هلك] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:6:7	أفهم	'а-фа-хум		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:6:8	يؤمنون	йу'минун ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
21:7:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:7:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلْنَا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:7:3	قبلك	қабла-ка	← [قَبْلَكَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:7:4	إلا	'иллā		Частица исключения
21:7:5	رجالاً	риджāлан	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:7:6	نوحى	нūхй	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:7:7	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:7:8	فسألوا	фа-с'алū	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:7:9	أهل	'ахла	← [أَهْلًا] быть населенным, жениться и [أَهْلًا] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
21:7:10	الذكر	з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
21:7:11	إن	'ин		Частица условия
21:7:12	كنتم	кунтум	= [كُنْتُمْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:7:13	لا	лā		Частица отрицания
21:7:14	تعلمون	та'ламūн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:8:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:8:2	جعلهم	джа'алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:8:3	جسدا	джасадан	← [جَسَدًا] воплощать; принимать определённую форму; сгущаться; быть близким к телу; приправлять шафраном → объемная фигура; изваяние (возможно, шафранового цвета)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			← сделанный из золота)	
21:8:4	لا	лā		Частица отрицания
21:8:5	يأكلون	йа'кулūна	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:8:6	الطعام	ṭ-ṭa'āma	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:8:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:8:8	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:8:9	خلدين	хāлидйн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:9:1	ثم	сумма		Соединительный союз
21:9:2	صدقهم	ṣадақнā-хуму	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:9:3	الوعد	л-ўа'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:9:4	فأنجينهم	фа- 'анджайнā- хум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:9:5	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:9:6	نشاء	нашā'у	= [نشأ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:9:7	وأهلكنا	ўа-'ахлакнā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:9:8	المسرفين	л-мусрифйн ^a	← [سرف] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → преступающий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
21:10:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:10:2	أنزلنا	'анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:10:3	إليكم	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
21:10:4	كتبا	китабан	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать; предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:10:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:10:6	ذكركم	зикру-кум	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:10:7	أفلا	'a-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:10:8	تعقلون	та'қулўн ^a	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (<i>животное</i>); становиться разумным; разумеать, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:11:1	وكم	ўа-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
21:11:2	قصرنا	қасамнā	= [قَصَمَ] ломать, крушить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:11:3	من	мин		Предлог
21:11:4	قرية	қарйатин	← [قَرِيَ] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:11:5	كانت	кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:11:6	ظالمة	зāлиматан	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:11:7	وأنشأنا	ўа-'анша'нā	← [أَنشَأَ] расти, вырастать, развиваться; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:11:8	بعدها	ба'да-хā	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Наречие времени; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:11:9	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.

			(<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	
21:11:10	اخرين	'āḫarīn ^a	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:12:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
21:12:2	أحسوا	'aḫassū	← [حَسَّ] (<i>a/y</i>) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَّ] (<i>h/a</i>) чувствовать; ощущать → IV обнаруживать; замечать; постигать; воспринимать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., мн. ч.
21:12:3	بأسنا	ба'са-нā	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسٌ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; притяжательное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:12:4	إذا	'изā		Наречие времени
21:12:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:12:6	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:12:7	يركضون	йаркудūн ^a	= [رَكَضٌ] бить ногами, топтать; скакать, скакать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:13:1	لا	лā		Частица запрещения
21:13:2	تركضوا	таркудū	= [رَكَضٌ] бить ногами, топтать; скакать, скакать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:3	وارجعوا	ўа-рджи'ū	= [رَجَعٌ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:4	إلى	'илā		Предлог
21:13:5	ما	мā		Относительное местоимение
21:13:6	أترفتم	'утрифтум	← [تَرَفٌ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:13:8	ومسكنكم	ўа-масāкини-кум	← [سَكَنٌ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → жилище, обиталище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:9	لعنكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:13:10	تسألون	тус'алūн ^a	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

21:14:1	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:14:2	يوليننا	йā-ўайла-нā	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:14:3	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:14:4	كنا	куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:14:5	ظلمين	zālimīn ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:15:1	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:15:2	زالت	zālat	= [زال] (y) уходить, удаляться; перестать существовать, прекратиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:15:3	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:15:4	دعويهم	да'ўā-хум	← [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → притязание; утверждение; жалоба	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:15:5	حتى	ḥattā		Союз начинания
21:15:6	جعلتهم	джа'алнā-хум	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:15:7	حصيدا	ḥaṣīdan	← [حصد] косить, жать, снимать, собирать жатву → урожай; жнивье; сражённый; скошенный; выровненный; искоренённый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:15:8	خمدين	ḫāmīdīn ^a	← [خمد] потухать, погасать; затихать, успокаиваться → безмолвный; неподвижный; угасший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:16:1	وما	ўa-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:16:2	خلقنا	ḫalaqnā	= [خلق] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:16:3	السماء	с-самā'a	← [سما] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:16:4	والأرض	ўa-л-'арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна, владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:16:5	وما	ўa-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение

21:16:6	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
21:16:7	لعبين	лā‘ибин ^a	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → играющий, забавляющийся; развлекающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:17:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
21:17:2	أردنا	’араднā	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:17:3	أن	’ан		Подчинительный союз
21:17:4	نتخذ	наттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
21:17:5	لهوا	лахўан	← [لَهَى] тешиться, забавляться, развлекаться → утеха, развлечение, отвлечение; игра, забава	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:17:6	لاآخذنه	ла-ттаҳазнā- ху	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:17:7	من	мин	от	Предлог
21:17:8	لذنا	ладун-нā	← [لِذُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:17:9	إن	’ин		Частица условия
21:17:10	كنا	куннā	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:17:11	فعلين	фā‘илин ^a	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:18:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:18:2	نقذف	нақзифу	= [قَذَفَ] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.

21:18:3	بالحق	би-л-ħаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:18:4	على	‘алā		Предлог
21:18:5	البطل	л-бāтили	← [بَطَلٌ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:18:6	فیدمغه	фа-йадмағу-хū	= [دَمَعٌ] бить по голове; разбивать; уничтожать; наносить ущерб	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:18:7	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
21:18:8	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:18:9	زاهق	зāхиқун	← [زَهَقٌ] уходить, исчезать, гибнуть → гибнущий, исчезающий, преходящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:18:10	ولكم	ўа-ла-куму		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:18:11	الويل	л-ўайлу	= [وَيْلٌ] боль, бедствие; горе	Имя существительное, м. р., им. п.
21:18:12	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
21:18:13	تصفون	тасифўн ^a	= [وَصَفٌ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:19:1	وله	ўа-ла-хū		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:19:2	من	ман		Относительное местоимение
21:19:3	في	фй		Предлог
21:19:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:19:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:19:6	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:19:7	عنده	‘инда-хū	← [عِنْدًا] уклоняться; упорствовать, противиться →	Наречие места; слитное личное местоимение,

			близ, около, при	3 л., м. р., ед. ч.
21:19:8	لا	лā		Частица отрицания
21:19:9	يستكبرون	йаастакбирӯна	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:19:10	عن	‘ан		Предлог
21:19:11	عبادته	‘ибāдати-хй	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклонение; повиновение; подвижничество	Имя действия, ж. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:19:12	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:19:13	يستحسرون	йаастаҳсирӯн ^a	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → X уставать; ослабевать; изнемогать	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:20:1	يسبحون	йусаабихӯна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:20:2	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:20:3	والنهار	ўа-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:20:4	لا	лā		Частица отрицания
21:20:5	يفترون	йафтурӯн ^a	← [فَتَرَ] быть, стать слабым, вялым; ослабеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:21:1	أم	’ами		Частица распределения
21:21:2	اتخذوا	ттаҳазӯ	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:21:3	ءالهة	’āлихатан	← [آلِهَة] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:21:4	من	мина		Предлог
21:21:5	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٍ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:21:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:21:7	ينشرون	йунширӯн ^a	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать;	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р.,

			развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → IV воскрешать, оживлять	мн. ч.
21:22:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
21:22:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:22:3	فيهما	фй-химā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
21:22:4	ءالهة	'āлихатун	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
21:22:5	إلا	'иллā		Частица исключения
21:22:6	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
21:22:7	لفسدنا	ла-фасадатā	= [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
21:22:8	فسبحن	фа-субхāна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Слитная причинно-следственная частица; имя действия, м. р., вин. п.
21:22:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
21:22:10	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:22:11	العرش	л-'арши	← [عَرَّشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать (виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:22:12	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
21:22:13	يصفون	йаṣифўн ^a	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:23:1	لا	лā		Частица отрицания
21:23:2	يسأل	йус'алу	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
21:23:3	عما	'а-ммā		Предлог; относительное местоимение
21:23:4	يفعل	йаф'алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:23:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:23:6	يسألون	йус'алўн ^a	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:24:1	أم	'ами		Частица распределения

21:24:2	اتخذوا	ттаҳаззӯ	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.;
21:24:3	من	мин		Предлог
21:24:4	دونه	дӯни-хӣ	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:24:5	ءالهة	'āлихатан	← [ألّه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:24:6	قل	қул	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:24:7	هاتوا	хātū	= هَاتِ (отглагольная частица, изменяющаяся по родам и числам) давай! дай! подай! принеси! приведи!	Побудительная отглагольная частица, 2 л., м. р., мн. ч.
21:24:8	برهنتكم	бурхāна-кум	= بُرْهَانٌ (из персидского) доказательство, свидетельство, довод	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:24:9	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:24:10	ذكر	зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., им. п.
21:24:11	من	ман		Относительное местоимение
21:24:12	معي	ма'и-йа		Наречие времени; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:24:13	وذكر	ўа-зикру	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., им. п.
21:24:14	من	ман		Относительное местоимение
21:24:15	قبلي	қабл-й	← [قبلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:24:16	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица

				(отрицание отрицания)
21:24:17	أكثرهم	'аксару-хум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:24:18	لا	лā		Частица отрицания
21:24:19	يعلمون	йа'ламūна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:24:20	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:24:21	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:24:22	معرضون	му'ридūн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:25:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:25:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:25:3	من	мин		Предлог
21:25:4	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:25:5	من	мин		Предлог
21:25:6	رسول	расūлин	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:25:7	إلا	'иллā		Частица исключения
21:25:8	نوحى	нūхй	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:25:9	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:25:10	أنه	'анна-хū		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение);

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:25:11	لا	лā		Частица отрицания
21:25:12	إله	'илāха	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:25:13	إلا	'иллā		Частица исключения
21:25:14	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:25:15	فاعبدون	фа-'будū-н ^н	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:26:1	وقالوا	ўа-қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:26:2	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:26:3	الرحمن	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:26:4	ولدا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:26:5	سبحنه	субхāна-ху	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:26:6	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:26:7	عباد	'ибāдун	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн., им. п.
21:26:8	مكرمون	мукрамūн ^а	← [كُرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → IV оказывать почет, чтить, жаловать → чествуемый, почитаемый; почтенный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:27:1	لا	лā		Частица отрицания
21:27:2	يسبقونه	йасбиқūна-ху	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:27:3	بالقول	би-л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:27:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

21:27:5	بأمره	би-'амри-хй	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:27:6	يعملون	йа'малўн ^a	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:1	يعلم	йа'ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:28:2	ما	мā		Относительное местоимение
21:28:3	بين	байна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
21:28:4	أيديهم	'айдй-хим	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:5	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:28:6	خلفهم	ҳалфа-хум	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:28:8	يشفعون	йашфа'ўна	= [شفع] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:9	إلا	'иллā		Частица исключения
21:28:10	لمن	ли-мани		Слитный предлог; относительное местоимение
21:28:11	ارتضى	ртадā	← [رضى] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → VIII признавать удовлетворительным, одобрять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:28:12	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:28:13	من	мин		Предлог
21:28:14	خشيتہ	ҳашйати-хй	← [خشى] бояться, опасаться, страшиться → опасение, страх, боязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:28:15	مشفقون	мушфиқўн ^a	← [شفق] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасующийся, боящийся; страдающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:29:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:29:2	يقول	йақул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

21:29:3	منهم	мин-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:29:4	إني	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:29:5	إله	'илахун	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:29:6	من	мин		Предлог
21:29:7	دونه	дūни-хй	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:29:8	فذلك	фа-зāлика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:29:9	نجزيه	наджзй-хи	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:29:10	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., вин. п.
21:29:11	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:29:12	نجزي	наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:29:13	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:30:1	أولم	'а-ўа-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
21:30:2	ير	йара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:30:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:30:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:30:5	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
21:30:6	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
21:30:7	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>o</i> <i>земле</i>) → земля; почва; местность, страна, владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

21:30:8	كانتا	kānatā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
21:30:9	رتقا	ратқан	← [رَتَقَ] соединять, сшивать, скреплять → части, соединенные в единое целое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:30:10	ففتقتهما	фа-фатақнā-хумā	= [فَتَقَ] расколоть, разорвать, разделить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
21:30:11	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:30:12	من	мина		Предлог
21:30:13	الماء	л-мā‘и	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:30:14	كل	кулла	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.
21:30:15	شيء	шай‘ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:30:16	حي	ҳаййин	← [حَيٌّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:30:17	أفلا	‘а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:30:18	يؤمنون	йу‘минўн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:31:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:31:2	في	фй		Предлог
21:31:3	الأرض	л-‘арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:31:4	روسي	раўāсийа	← [رَسَا] прочно закрепиться; причаливать; становиться на якорь → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:31:5	أن	‘ан		Подчинительный союз
21:31:6	تميد	тамйда	= [مَادَ] качаться, шататься, колебаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:31:7	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:31:8	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

21:31:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:31:10	فجاجة	фиджāджан	← [فَجَّ] широко расставить ноги; широко шагать (?) → широкая дорога между горами; горный проход, лощина, ущелье	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:31:11	سبلا	субулан	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:31:12	لعلهم	ла‘алла-хум	может быть,	Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:31:13	يهتدون	йахтадūн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время. 3 л., м. р., мн. ч.
21:32:1	وجعلنا	ўа-джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:32:2	السماء	с-самā‘a	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:32:3	سقفا	сақфан	← [سَقَفًا] крыть, покрывать крышей → крыша, потолок	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:32:4	محفوظا	маҳфўзан	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → хранимый, соблюдаемый, защищаемый; сохранённый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:32:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:32:6	عن	‘ан		Предлог
21:32:7	آياتها	’āйāти-хā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:32:8	معرضون	му‘ридūн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не заметить → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:33:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:33:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
21:33:3	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

21:33:4	اليل	л-лайла	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:33:5	والنهار	ўа-н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:33:6	والشمس	ўа-ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:33:7	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (<i>о ночи</i>) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:33:8	كل	куллун	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
21:33:9	في	фй		Предлог
21:33:10	فلك	фалакин	← فلكٌ судно (из греческого, возможно через аккадский) → فلكٌ небесный свод, сфера	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:33:11	يسبحون	йасбаҳўн ^а	= [سَجَّ] плыть; нести вперёд; перемещаться в пространстве	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:34:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:34:2	جعلنا	джа‘алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:34:3	لبشر	ли-башарин	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопологаемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:34:4	من	мин		Предлог
21:34:5	قبلك	қабли-ка	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:34:6	الخلد	л-хулда	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечность; вечная жизнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:34:7	أفأين	’а-фа-’ин		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица условия
21:34:8	مت	митга	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:34:9	فهم	фа-хуму		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:34:10	الخلدون	л-хāлидўн ^а	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:35:1	كل	куллу	= كلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
21:35:2	نفس	нафсин	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفَسَ] быть ценным, дорогим →	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р.,

			душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	ед. ч., род. п.
21:35:3	ذائقة	зā'иқату	← [ذاق] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → вкушающий, испытывающий	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
21:35:4	الموت	л-маўти	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:35:5	ونبلوكم	ўа-наблӯ-кум	= [بلا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:35:6	بالشر	би-ш-шарри	← [شر] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:35:7	والخير	ўа-л-ҳайри	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:35:8	فتنة	фитнатан	← [فتن] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвлечь → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:35:9	وإلينا	ўа-'илай-нā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:35:10	ترجعون	турджа 'ун ^a	= [رجع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
21:36:1	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
21:36:2	رءاك	ра'ā-ка	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимени, 2 л., м. р., ед. ч.
21:36:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:36:4	كفروا	кафарӯ	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:36:5	إن	'ин		Частица отрицания
21:36:6	يتخذونك	йагтаҳизӯна- ка	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение. 2 л., м. р., ед. ч.
21:36:7	إلا	'иллā		Частица исключения

21:36:8	هزوا	хузуўан	← [هَزَا] смеяться, насмеяться → высмеивание, глумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:36:9	أهذا	'a-xāzā		Слитная вопросительная частица; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:36:10	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
21:36:11	يذكر	йазкуру	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:36:12	ءالهتم	'ālihata-кум	← [آلِهَة] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:36:13	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:36:14	بذكر	би-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
21:36:15	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилоостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
21:36:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:36:17	كفرون	кāфирўн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:37:1	خلق	хулиқа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
21:37:2	الإنسن	л-'инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:37:3	من	мин		Предлог
21:37:4	عجل	'аджалин	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → поспешность	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:37:5	سأوركم	са-'урй-кум	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:37:6	اي تي	'āyāt-й	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

				1 л., ед. ч.
21:37:7	فلا	фа-ла̄		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
21:37:8	تستعجلون	таста‘джилу- н ^и	← [عَجَل] спешить, торопиться → X просить кого-либо спешить, торопиться; желать ускорения	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:38:1	ويقولون	ўа-йақулўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:38:2	متى	матā		Вопросительное местоимение
21:38:3	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:38:4	الوعد	л-ўа‘ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:38:5	إن	’ин		Частица условия
21:38:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:38:7	صادقين	сāдиқин ^а	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:39:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
21:39:2	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:39:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:39:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:39:5	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., вин. п.
21:39:6	لا	ла̄		Частица
21:39:7	يكفون	йакуффўна	= [كَفَّ] удерживать; обуздывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:39:8	عن	‘ан		Предлог
21:39:9	وجوههم	ўуджўхи- химу	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:39:10	النار	н-нāра	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:39:11	ولا	ўа-ла̄		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:39:12	عن	‘ан		Предлог
21:39:13	ظهورهم	зухўри-хим	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым,	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

			очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	3 л., м. р., мн. ч.
21:39:14	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:39:15	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:39:16	ينصرون	йунсарўн ^a	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:40:2	تأتيهم	та'тй-хим	= [أتى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:3	بغته	бағтатан	← [بَغَتَ] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:40:4	فتبتهم	фа-табхагу- хум	= [تَبَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:5	فلا	фа-ла		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:40:6	يستطيعون	йастаї'ўна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:7	ردها	радда-хā	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:40:8	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:40:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:40:10	ينظرون	йунзарўн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладываять, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:1	ولقد	ўа-ла-қади		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:41:2	استهزئ	стухзи'а	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:3	برسل	би-русулин	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV	Слитный предлог; имя существительное в

			посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
21:41:4	من	мин		Предлог
21:41:5	قبلك	қабли-ка	← [قبَل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:41:6	فحاق	фа-ҳақа	= [حَقَّ] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:41:7	بالذين	би-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:41:8	سخروا	саҳирӯ	= [سَخِرَ] смеяться; насмехаться, издеваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:10	ما	мā		Относительное местоимение
21:41:11	كانوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:41:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:41:13	يستهزءون	йастахзи'ўн ^a	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:42:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:42:2	من	ман		Вопросительное местоимение
21:42:3	يكلؤكم	йакла'у-кум	= [كَلَأَ] хранить, оберегать, защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:42:4	باليل	би-л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:42:5	والنهار	ўа-н-наҳāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:42:6	من	мина		Предлог
21:42:7	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:42:8	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:42:9	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:42:10	عن	'ан		Предлог
21:42:11	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование;	Имя действия, м. р., род. п.

			упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
21:42:12	رَبِّهِمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:42:13	مَعْرُضُونَ	му'ридун ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:43:1	أَمْ	'ам		Частица распределения
21:43:2	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:43:3	عَالِهَةٌ	'āлихатун	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
21:43:4	تَمْنَعُهُمْ	тамна'у-хум	= [مَنَعَ] мешать, препятствовать; запрещать, отказывать, лишать; предотвращать; удерживать; защищать, оборонять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:43:5	مِنْ	мин		Предлог
21:43:6	دُونَنَا	дūни-нā	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:43:7	لَا	лā		Частица отрицания
21:43:8	يَسْتَطِيعُونَ	йастатī'ўна	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:43:9	نَصْرًا	насра	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя действия, м. р., вин. п.
21:43:10	أَنْفُسَهُمْ	'анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:43:11	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:43:12	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:43:13	مِنَّا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:43:14	يَصْحَبُونَ	йусҳабўн ^a	= [صَحِبَ] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:44:1	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)

21:44:2	متعنا	матта'нā	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:44:3	هوآء	хā'ула'и		Указательное местоимение, мн. ч.
21:44:4	وءآباءهم	ўа-'ābā'a-хум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:44:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
21:44:6	طال	тāла	= [طال] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:44:7	عليهم	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:44:8	العمر	л-'умуру	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → продолжительность жизни; время, течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:44:9	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:44:10	يرون	йараўна	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:44:11	أنا	'анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:44:12	نأتي	на'тй	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:44:13	الأرض	л-'арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:44:14	ننقصها	нанқусу-хā	= [نقص] не иметь; быть недостаточным; недоставать, не хватать; уменьшаться, сокращаться; спадать, убывать; уменьшать, снижать; умялять	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:44:15	من	мин		Предлог
21:44:16	أطرافها	'āтрафи-хā	← [طرف] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → конец; край; сторона, бок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:44:17	أفهم	'а-фа-хуму		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
21:44:18	الغلبون	л-гāлибўн ^a	← [غلبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:45:1	قل	қул	= [قالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:45:2	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
21:45:3	أنذركم	'унзиру-кум	← [نذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV рода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:45:4	بالوحي	би-л-ўаҳйи	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:45:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:45:6	يسمع	йасма'у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:45:7	الصم	ς-ςумму	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
21:45:8	الدعاء	д-ду'ā'a	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., вин. п.
21:45:9	إذا	'изā		Наречие времени
21:45:10	ما	мā		Относительное местоимение
21:45:11	ينذرون	йунзарўн ^a	= [نذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
21:46:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
21:46:2	مستهم	массат-хум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:46:3	نفحة	нафҳатун	← [نَفَّحَ] распространяться, расходиться; дуть, веять → порыв ветра	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
21:46:4	من	мин		Предлог
21:46:5	عذاب	'азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:46:6	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;

			воспитать → господин, владетель, государь; Господь	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:46:7	ليقولن	ла-йақұлу- нна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
21:46:8	يولنا	йā-ўайла-нā	= [وَيْلٌ] боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:46:9	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:46:10	كنا	куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:46:11	ظلمين	зāлимй̄н ^a	← [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:47:1	ونضع	ўа-нада'у	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:47:2	الموزين	л-маўāзй̄на	← [وَزَنَ] взвешивать; отвешивать, продавать на вес → весы; мерило	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:47:3	القسط	л-қисṭа	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:47:4	ليوم	ли-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:47:5	القيمة	л-қийāмати	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:47:6	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:47:7	تظلم	тузламу	= [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:47:8	نفس	нафсун	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., ед. п.
21:47:9	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:47:10	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
21:47:11	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

21:47:12	مَثْقَال	мисқала	← [ثَقْلًا] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → мера веса	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:47:13	حَبَّة	ҳаббатин	← [حَبًّا] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → зерно; семечко	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:47:14	من	мин		Предлог
21:47:15	خَرْدَل	ҳардалин	= خَرْدَلٌ семена горчицы	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
21:47:16	أَتَيْنَا	'атайнā	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:47:17	بِهَا	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:47:18	وَكْفَى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:47:19	بِنَا	би-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:47:20	حَسِبِينَ	ҳāсибйн ^a	← [حَسَبًا] считать, исчислять и [حَسِيبًا] рассчитывать, думать, полагать → считающий, полагающий; счётчик, счетовод	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:48:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:48:2	ءَاتَيْنَا	'āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:48:3	مُوسَى	мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
21:48:4	وَهَارُونَ	ўа-хāрўна	= هَارُونَ Хāрўн, коранический персонаж, старший брат и помощник Мўсы, ветхозаветный Аарон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
21:48:5	الْفُرْقَانَ	л-фурқāна	← [فَرَقًا] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:48:6	وَضِيَاءَ	ўа-дийā'ан	← [ضَاءًا] светить, сиять → свет; сияние	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:48:7	وَذَكَرَا	ўа-зикран	← [ذَكَرًا] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать;	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

			восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
21:48:8	للمتقين	ли-л-муттақй̄н ^a	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
21:49:1	الذين	^a ллазй̄на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:49:2	يخشون	йахшаўна	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:49:3	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:49:4	بالغيب	би-л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:49:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:49:6	من	мина		Предлог
21:49:7	الساعة	с-са‘ати	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:49:8	مشفقون	мушфиқўн ^a	← [شَفِقَ] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх → опасающийся, боящийся; сострадающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:50:1	وهذا	ўа-хāзā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:50:2	ذكر	зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
21:50:3	مبارك	мубāракун	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:50:4	أنزله	’анзалнā-ху	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять;	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
21:50:5	أفانتم	'а-фа-'антум		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:50:6	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:50:7	منكرون	мункирӯн ^a	← [نكروا] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → непризнающий, отрицающий; отвергающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн.ч., им. п.
21:51:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:51:2	ءاتينا	'āтайнā	← [أتى] ийти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:51:3	إبراهيم	'ибрāхйма	= إبراهيم Ибрахйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., вин. п.
21:51:4	رشده	рушда-ху	← [رشد] ийти по правильному пути → здравый смысл, верное суждение, правильный путь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:51:5	من	мин		Предлог
21:51:6	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
21:51:7	وكانا	ўа-куннā	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:51:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:51:9	علمين	'āлимйн ^a	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:52:1	إذ	'из		Наречие времени
21:52:2	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:52:3	لأبيه	ли-'абй-хи	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

21:52:4	وقومه	ўа-қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:52:5	ما	mā		Вопросительное местоимение
21:52:6	هذه	xāzixi		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:52:7	التماثيل	т-тамāсйлу	← [مَتَلَّ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَتَلَّ] быть превосходным, совершенным → изображение, образ; идол	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
21:52:8	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:52:9	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:52:10	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:52:11	عكفون	'āкифўн ^a	← [عَكَفَ] упорно держаться чего-либо; усердно заниматься; предаваться; постоянно пребывать → держащийся чего-либо; предающийся чему-либо; занимающийся постоянно; пребывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:53:1	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:53:2	وجدنا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:53:3	آباءنا	'āбā'a-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:53:4	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:53:5	عبدین	'āбидйн ^a	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:54:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:54:2	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:54:3	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:54:4	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:54:5	وآباؤكم	ўа-'āбā'у-кум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий,	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

21:54:6	في	фй	прозвищ	Предлог
21:54:7	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
21:54:8	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:55:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:55:2	أجئنا	'а-джи'та-нā	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:55:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:55:4	أم	'ам		Частица распределения
21:55:5	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:55:6	من	мина		Предлог
21:55:7	اللعين	л-лā'ибйн ^а	← [لَعِبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть → играющий, забавляющийся; развлекающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:56:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:56:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:56:3	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:56:4	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:56:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:56:6	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

21:56:7	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
21:56:8	فطرهن	фаҫара-хунна	= [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
21:56:9	وأنا	ўа-’ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:56:10	على	‘алā		Предлог
21:56:11	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:56:12	من	мина		Предлог
21:56:13	الشهدين	ш-шāхидйн ^a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:57:1	وتالله	ўа-та-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитная частица выражения клятвы при имени в род. п.; имя собственное, м. р., род. п.
21:57:2	لأكيدن	ла-’акйда-нна	= [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
21:57:3	أصنمكم	’аҫнāма-кум	← [صَنِمَ] создавать идола для поклонения → образ, изображение, подобие, идол (от общесемитского корня <i>снм</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:57:4	بعد	ба’да	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
21:57:5	أن	’ан		Подчинительный союз
21:57:6	تولوا	туўаллū	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:57:7	مدبرين	мудбирйн ^a	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → IV поворачиваться спиной; отходить, отступать назад → обращающийся вспять	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
21:58:1	فجعلهم	фа-джа’ала-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:58:2	جذنا	джузāзан	← [جَذَّ] отрезать; отрубать; ломать; прекращать → обрубок, обломок; сломанные, разбитые куски	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
21:58:3	إلا	’иллā		Частица исключения
21:58:4	كبيرا	кабйран	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

			важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	ед. ч., вин. п.
21:58:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:58:6	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:58:7	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:58:8	يرجعون	йарджи'ун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:59:1	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:59:2	من	ман		Вопросительное местоимение
21:59:3	فعل	фа'ала	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:59:4	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:59:5	بإلهتنا	би-'āлихати-нā	← [إله] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:59:6	إنه	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:59:7	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
21:59:8	الظلمين	з-зāлимийн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:60:1	قالوا	қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:60:2	سمعنا	сами'нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:60:3	فتى	фатан	← [فَتًى] быть юношей → юноша, молодой человек; раб, слуга	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:60:4	يذكرهم	йазкуру-хум	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

21:60:5	يقال	йуқāлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
21:60:6	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:60:7	إبراهيم	’ибрāхīm ^y	= [إبراهيم] Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
21:61:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:61:2	فاتوا	фа-’тū	= [أتى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:61:3	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:61:4	على	‘алā		Предлог
21:61:5	أعين	’а-’йуни	← [عان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:61:6	الناس	н-нāси	← [نأس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:61:7	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:61:8	يشهدون	йашхадūн ^a	= [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:62:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:62:2	أأنت	’а-’анта		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:62:3	فعلت	фа‘алта	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:62:4	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:62:5	بإلهتنا	би-’āлихати-нā	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:62:6	يأبراهيم	йā-’ибрāхīm ^y	= [إبراهيم] Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
21:63:1	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:63:2	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)

21:63:3	فعله	фа‘ала-хӯ	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:63:4	كبيرهم	кабīру-хум	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:63:5	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:63:6	فسألوهم	фа-с’алӯ-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:63:7	إن	’ин		Частица условия
21:63:8	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:63:9	ينطقون	йанṭиқӯн ^a	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:64:1	فرجعوا	фа-раджа‘ӯ	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:64:2	إلى	’илā		Предлог
21:64:3	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:64:4	فقالوا	фа-қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:64:5	إنكم	’инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:64:6	أنتم	’антуму		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:64:7	الظلمون	з-зāлимӯн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:65:1	ثم	сумма		Соединительный союз
21:65:2	نكسوا	нукисӯ	= [نَكَسَ] перевертывать, опрокидывать; наклонять, опускать вниз; вновь повергать в болезненное состояние	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

21:65:3	على	‘alā		Предлог
21:65:4	رءوسهم	ру’у́си-хим	← [رأس] быть головой → голова; глава, вождь; главный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:65:5	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:65:6	علمت	‘алимта	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
21:65:7	ما	mā		Относительное местоимение
21:65:8	هؤلاء	xā’ула’и		Указательное местоимение, мн. ч.
21:65:9	ينطقون	йантиқу́н ^a	= [نَطَقَ] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:66:1	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:66:2	أفتعبدون	’а-фа-та’буду́на	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:66:3	من	мин		Предлог
21:66:4	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
21:66:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
21:66:6	ما	mā		Относительное местоимение
21:66:7	لا	лā		Частица отрицания
21:66:8	ينفعكم	йанфа’у-кум	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:66:9	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:66:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:66:11	يضركم	йадурру-кум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:67:1	أف	’уффин	= [أَفَّ] → أَفٌ междометие, выражающее отвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:67:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:67:3	ولما	ўа-ли-мā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
21:67:4	تعبدون	та’буду́на	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:67:5	من	мин		Предлог
21:67:6	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под,	Имя существительное, м. р., род. п.

			внизу, меньше; перед, за	
21:67:7	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
21:67:8	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:67:9	تعقلون	та'қилūн ^а	= [عقل] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:68:1	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:68:2	حرقوه	ҳарриқū-ху	← [حرق] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → II сильно жечь; выжигать все подряд	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:68:3	وانصروا	ўа-нсурū	= [انصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:68:4	ءالھتكم	'āлихата-кум	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:68:5	إن	'ин		Частица условия
21:68:6	كنتم	кунтум	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:68:7	فعلين	фā'илин ^а	← [فعل] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:69:1	قلنا	қулнā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:69:2	ينار	йā-нāру	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Слитная частица обращения; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
21:69:3	كوني	кūнй	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
21:69:4	بردا	бардан	← [برد] быть холодным, прохладным; охлаждаться → холод; прохлада, свежесть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:69:5	وسلما	ўа-салāман	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:69:6	على	'алā		Предлог
21:69:7	إبرھيم	'ибрāхима	= [إبراهيم] Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
21:70:1	وأرادوا	ўа-'арādū	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:70:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
21:70:3	كيدا	кайдан	← [كَادَ] (<i>и</i>) обманывать, перехитрить; строить козни, замысливать плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:70:4	فجعلنهم	фа-джа‘алнā-хуму	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:70:5	الأخسرين	л-‘ахсарйн ^а	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий большую потерю, убыток; более заблудший	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:71:1	ونجينه	ўа-наджджайнā-ху	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:71:2	ولوطا	ўа-лўтан	= لوطٌ Лўт, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:71:3	إلى	‘илā		Предлог
21:71:4	الأرض	л-‘арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:71:5	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:71:6	بركنا	бāракнā	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:71:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:71:8	للعلمين	ли-л-‘āламйн ^а	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
21:72:1	ووهبنا	ўа-ўахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:72:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:72:3	إسحق	‘исхāқа	= إِسْحَاقُ Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхйма, библейский Исаак	Имя собственное, м. р., вин. п.
21:72:4	ويعقوب	ўа-йа‘қўба	= يَعْقُوبُ Йа‘қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхйма, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
21:72:5	نافلة	нāфилатан	← [تَقَلَّ] давать больше, чем положено; давать дополнительно; делать подарок → что-либо, сделанное дополнительно; дар → добровольный духовный	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

			труд, молитва	
21:72:6	وكلا	ўа-куллан	= كَلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
21:72:7	جعلنا	джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:72:8	صلحين	ṣāliḫīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:73:1	وجعلنهم	ўа-джа'алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:73:2	أئمة	'a'имматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → предстоятель; предводитель, глава, вождь; путь, направление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:73:3	يهدون	йахдўна	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:73:4	بأمرنا	би-'амри-нā	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:73:5	وأوحينا	ўа-'аўҳайнā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:73:6	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:73:7	فعل	фи'ла	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → действие, поступок, дело	Имя действия, м. р., вин. п.
21:73:8	الخيرت	л-ҳайрāти	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
21:73:9	وإقام	ўа-'иқāма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → выстаивание (МОЛИТВЫ)	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.
21:73:10	الصلوة	ṣ-ṣалāти	← [صَلَى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:73:11	وإيتاء	ўа-'йтā'a	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить,	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р.,

			приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать → дарование, плата	ед. ч., вин. п.
21:73:12	الزكاة	з-закāти	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:73:13	وكانوا	ʔa-kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:73:14	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:73:15	عبدین	ʔābidīn ^a	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:74:1	ولوطا	ʔa-lūṭan	= لوط Lut, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:74:2	ءاتينه	ʔāṭainā-xu	← [أَتَى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:74:3	حكما	хукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:74:4	وعلما	ʔa-ʔilmān	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:74:5	ونجينه	ʔa-naḏḏжайnā-xu	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:74:6	من	мина		Предлог
21:74:7	القرية	л-қарйати	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:74:8	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:74:9	كانت	kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:74:10	تعمل	таʔмалу	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:74:11	الخبث	л-хāбāʔиса	← [خَبَثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → мерзость; порочное качество; порочное действие	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:74:12	إنهم	ʔинна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:74:13	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

21:74:14	قوم	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
21:74:15	سوء	саў'ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:74:16	فسقين	фāсиқйн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:75:1	وأدخلنه	ўа-’адхалнā-ху	← [وَدَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:75:2	في	фй		Предлог
21:75:3	رحمتنا	раҳмати-нā	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:75:4	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:75:5	من	мина		Предлог
21:75:6	الصلحين	с-сāлихйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:76:1	ونوحا	ўа-нўҳан	← [نَوَّحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нўх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:76:2	إذ	’из		Наречие времени
21:76:3	نادى	нāдā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:76:4	من	мин		Предлог
21:76:5	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.

21:76:6	فاستجبنا	фа-стаджабнā	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробывать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:76:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:76:8	فنجينه	фа-наджджайнā-ху	← [نَجَى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:76:9	وأهله	ўа-’ахла-хū	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلٍ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:76:10	من	мина		Предлог
21:76:11	الكره	л-карби	← [كْرَهَ] вить; крепко связывать; утруждать, отягощать → огорчение, удручение, горесть, скорбь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:76:12	العظيم	л-’азīm ^и	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
21:77:1	ونصرنه	ўа-насарнā-ху	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:77:2	من	мина		Предлог
21:77:3	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:77:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:77:5	كذبوا	каззāбū	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:77:6	بايتنا	би-’айāти-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:77:7	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:77:8	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:77:9	قوم	қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать;	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.

			выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	
21:77:10	سوء	саў'ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → порочность, мерзость; злоба; неприятность, огорчение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:77:11	فأغرقهم	фа-'аграқнā-хум	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:77:12	أجمعين	'аджма'йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:78:1	وداود	ўа-даўўда	= داوُد (из еврейского) Даўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
21:78:2	وسليمان	ўа-сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
21:78:3	إذ	'из		Наречие времени
21:78:4	يحكمان	йаҳкумāни	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
21:78:5	في	фй		Предлог
21:78:6	الحرث	л-ҳарси	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:78:7	إذ	'из		Наречие времени
21:78:8	نفثت	нафашат	= [نَفَثَ] чесать, расчёсывать; щипать, расщипывать; топорщить, ерошить, щетинить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:78:9	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:78:10	غنم	ғанаму	← [غَنِمَ] захватывать в качестве добычи; добывать, приобретать → стадо (овец, коз)	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
21:78:11	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:78:12	وكانا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

21:78:13	لِحْكَمِهِمْ	ли-хукми-хим	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:78:14	شَهِيدِينَ	шāхидйīн ^a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:79:1	فَفَهَمْنَهَا	фа-фаххамнā-хā	← [فَهَمَ] понять, уразуметь → II дать понять; научить; вразумить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:79:2	سُلَيْمَانَ	сулаймāна	= سُلَيْمَانُ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Имя собственное, м. р., вин. п.
21:79:3	وَكُلًّا	ўа-куллан	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
21:79:4	ءَاتَيْنَا	'āтайнā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:79:5	حُكْمًا	хукман	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:79:6	وَعِلْمًا	ўа-'илман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:79:7	وَسَخَّرْنَا	ўа-саххарнā	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:79:8	مَعَ	ма'а		Наречие места
21:79:9	دَاوُدَ	дāўўда	= دَاوُدُ (из еврейского) Дāўўд, коранический персонаж, один из великих пророков и праведников. повелевающий по приказу Аллāха мертвой и живой природой, мудрый правитель, судья «наместник на земле»	Имя собственное, м. р., род. п.
21:79:10	الْجِبَالِ	л-джибāла	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
21:79:11	يَسْبَحْنَ	йусаббихна	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
21:79:12	وَالطَّيْرِ	ўа-т-тайра	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р.,

				собр., вин. п.
21:79:13	وَكُنَّا	ўа-куннā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:79:14	فَعَلِينَ	фā'илйн ^a	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:80:1	وَعَلَّمَهُ	ўа-‘алламнā-ху	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:80:2	صِنْعَةً	ҫан‘ата	← [صَنَعَ] делать, оказывать, устраивать; изготавливать → искусство; ремесло; торговля; умение, мастерство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:80:3	لِبُيُوسٍ	лабӯсин	← [بِئْسَ] затемнять, делать неясным и [لِبِئْسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → кольчуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:80:4	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:80:5	لِتُحَصِّنَكُمْ	ли-туҳҫина-кум	← [حَصَّنَ] быть крепким, укрепленным, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:80:6	مِنْ	мин		Предлог
21:80:7	بِأَسْكُمْ	ба‘си-кум	← [بِئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила, несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:80:8	فَهْلَ	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
21:80:9	أَنْتُمْ	‘антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:80:10	شَاكِرُونَ	шāкирӯн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:81:1	وَأَسْلَمِينَ	ўа-ли-сулаймāна	= سُلَيْمَانَ Сулаймāн, коранический персонаж, благочестивый и мудрый древний царь, библейский Соломон	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
21:81:2	الرِّيحِ	р-рйҫа	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:81:3	عَاصِفَةً	‘āсифатан	← [عَصَفَ] сильно дуть, бушевать (о ветре); уносить, сносить →	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р.,

			сильно дующий, бушующий; уносящий; ветреный	ед. ч., вин. п.
21:81:4	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:81:5	بأمره	би-'амри-хй	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:81:6	إلى	'илā		Предлог
21:81:7	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:81:8	التي	ллатй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:81:9	بركنا	бāракнā	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение	Глагол (III порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:81:10	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:81:11	وكانا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:81:12	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
21:81:13	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:81:14	علمين	'āлимйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:82:1	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
21:82:2	الشياطين	ш-шайāтйна	← [شَاطِنٌ] быть далеко от чего- либо или [شَاطٍ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
21:82:3	من	ман		Относительное местоимение
21:82:4	يغوصون	йағўсўна	= [غَاصَ] погружаться в воду; нырять; спускаться, понижаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:82:5	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:82:6	ويعملون	ўа-йа'малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:82:7	عمالا	'амалан	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:82:8	دون	дўна	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Наречие

21:82:9	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:82:10	وَكُنَّا	ўа-куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:82:11	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:82:12	حَافِظِينَ	хāфизй̄н ^a	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:83:1	وَأَيُّوبَ	ўа-’аййūба	= أَيُّوبُ Аййūб, коранический персонаж, пророк, соответствующий библейскому Иову	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., вин. п.
21:83:2	إِذْ	’из̄		Наречие времени
21:83:3	نَادَى	нāдā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:83:4	رَبِّهِ	рабба-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:83:5	أَنِي	’анн-й̄		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:83:6	مَسَنِي	масса-нийа	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:83:7	الضَّرَّ	д-дурру	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:83:8	وَأَنْتَ	ўа-’анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:83:9	أَرْحَمَ	’архаму	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → более/самый милосердный, милостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:83:10	الرَّحِيمِينَ	р-рāхимй̄н ^a	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадающий; милующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:84:1	فَاسْتَجَبْنَا	фа-стаджабнā	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:84:2	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:84:3	فَكَشَفْنَا	фа-кашафнā	= [كَشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:84:4	مَا	мā		Относительное местоимение

21:84:5	به	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:84:6	من	мин		Предлог
21:84:7	ضر	дуррин	← [ضُرٌّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:84:8	وءاتينه	ÿa-ʿāтайнā-ху	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:84:9	أهله	ʿахла-ху	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собр., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:84:10	ومثلهم	ÿa-мисла-хум	← [مثل] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:84:11	معهم	маʿа-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:84:12	رحمة	раҳматан	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:84:13	من	мин		Предлог
21:84:14	عندنا	ʿинди-нā	← [عند] уклоняться; упорствовать, прогивиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:84:15	وذكرى	ÿa-зикрā	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → вспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Слитный соединительный союз; имя действия, ж. р., вин. п.
21:84:16	للعبدين	ли-л-ʿāбидйн ^a	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:85:1	وإسماعيل	ÿa-ʿисмāʿйла	= إسماعيل Исмāʿйл, коранический персонаж, пророк, сын Ибраҳима, библейский Исмаил	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., вин. п.
21:85:2	وإدريس	ÿa-ʿидрйса	← [درس] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить → ʿИдрйс, коранический персонаж, пророк и праведник, вознесенный Аллāхом «на высокое место»	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.

21:85:3	وذا	ʾa-zā	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:85:4	الكفل	л-кифли	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → доля, часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:85:5	كل	куллун	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
21:85:6	من	мина		Предлог
21:85:7	الصبرين	ṣ-ṣāбирин ^a	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:86:1	وأدخلنهم	ʾa-ʾадхалнā-хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:86:2	في	фй		Предлог
21:86:3	رحمتنا	раҳмати-нā	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:86:4	إنهم	ʾинна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:86:5	من	мина		Предлог
21:86:6	الصلحين	ṣ-ṣāлихйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:87:1	وذا	ʾa-zā	= имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:87:2	النون	н-нūни	= نُونٌ рыба; часть прозвища пророка Йўнуса, библейского Ионы: زُوْ ن-نُونٌ — «тот, кто с рыбой»	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:87:3	إذ	ʾиз		Наречие времени
21:87:4	ذهب	захаба	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:87:5	مغضبا	муғāдибан	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → III сердиться друг на друга → гневающийся	Действительное причастие (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

21:87:6	فَظَنَ	фа-занна	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:87:7	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
21:87:8	لَنْ	лан		Частица отрицания
21:87:9	نَقْدَرُ	нақдира	= [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
21:87:10	عَلَيْهِ	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:87:11	فَنَادَى	фа-нада	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:87:12	فِي	фи		Предлог
21:87:13	الظُّلْمَ	з-зулумати	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:87:14	أَنْ	'ан		Подчинительный союз
21:87:15	لَا	ла		Частица отрицания
21:87:16	إِلَهُ	'илаха	← [إِلَه] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:87:17	إِلَّا	'илла		Частица исключения
21:87:18	أَنْتَ	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:87:19	سُبْحَانَكَ	субхана-ка	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:87:20	إِنِّي	'инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:87:21	كُنْتُ	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
21:87:22	مِنْ	мина		Предлог
21:87:23	الظُّلْمِينَ	з-залимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:88:1	فَاسْتَجَبْنَا	фа-стаджабна	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частиц; глагол (X порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:88:2	لَهُ	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:88:3	وَنَجَّيْنَهُ	ўа-наджджайна-	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять,	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное

		ху	рассказывать (<i>тайну</i>) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:88:4	من	мина		Предлог
21:88:5	الغم	л-гамми	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горесть, печаль	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:88:6	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:88:7	نجي	нуджй	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → IV избавлять, спасать; беречь, защищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:88:8	المؤمنين	л-му'минй ^a	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
21:89:1	وزكريا	ўа-закариййā	= زَكَرِيَّا Закариййā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йахйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., вин. п.
21:89:2	إذ	'из		Наречие времени
21:89:3	نادى	нāдā	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:89:4	ربه	рабба-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:89:5	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:89:6	لا	лā		Частица запрещения
21:89:7	تذرنى	тазар-нй	= [وَدَرَ] оставлять, покидать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:89:8	فردا	фардан	← [فَرَدَّ] быть одиноким; единственным; быть разделенным → один, одинокий; лишенный потомства	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:89:9	وأنت	ўа-'анта		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:89:10	خير	хайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:89:11	الورثين	л-ўāрисйн ^a	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследующий; наследник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

21:90:1	فاستجبنا	фа-стаджабнā	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частиц; глагол (X порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:90:2	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:90:3	ووهبنا	ўа-ўахабнā	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитная причинно-следственная частиц; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:90:4	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:90:5	يحيى	йаҳйā	= [يَحْيَى] Йаҳйā, сын Закарийи, коранический персонаж, пророк, евангельский Иоанн Креститель	Имя собственное, м. р., вин. п.
21:90:6	وأصلحنا	ўа-’аслаҳнā	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитная причинно-следственная частиц; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:90:7	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:90:8	زوجه	заўджа-ху	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:90:9	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:90:10	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:90:11	يسرعون	йусāри‘уна	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:90:12	في	фй		Предлог
21:90:13	الخيرت	л-ҳайрāти	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:90:14	ويدعوننا	ўа-йад‘уна-нā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Слитная причинно-следственная частиц; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:90:15	رغبا	рағабан	← [رَغِبَ] желать, хотеть, предпочитать, смиренно просить, умолять → отрицать, пренебрегать, избегать → сильное желание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:90:16	ورهبنا	ўа-рахабан	← [رَهَبَ] бояться, страшиться; испытывать благоговейный	Слитный соединительный союз; имя существительное в

			трепет → трепет, страх	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:90:17	وكانوا	ўа-кәнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:90:18	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:90:19	خشعين	хāши'йн ^a	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (<i>о земле</i>)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:91:1	والتي	ўа-ллатī		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:91:2	أحصنت	'аҳсанат	← [حَصَنَ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:3	فرجها	фарджа-хā	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:4	فنفخنا	фа-нафахнā	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:91:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:6	من	мин		Предлог
21:91:7	روحنا	рӯҳи-нā	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:91:8	وجعلناها	ўа-джа'алнā-хā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:9	وابنها	ўа-бна-хā	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:91:10	آية	'āйатан	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:91:11	للعلمين	ли-л-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
21:92:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

21:92:2	هذه	хāзихī		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
21:92:3	أمتكم	'уммату-кум	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:92:4	أمة	'умматан	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:92:5	وحدة	ўāхидатан	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:92:6	وأنا	ўа-'ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:92:7	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:92:8	فاعبدون	фа-'будū-ни	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:93:1	وتقطعوا	ўа-тақатта'ў	← [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать → V быть отрезанным полностью, разрезанным на части; делить между собой	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
21:93:2	أمرهم	'амра-хум	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:93:3	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:93:4	كل	куллун	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
21:93:5	إلينا	'илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:93:6	رجعون	рāджи'ўн ^a	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:94:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
21:94:2	يعمل	йа'мал	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

21:94:3	من	мина		Предлог
21:94:4	الصلحت	ṣ-ṣāliḫāti	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
21:94:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:94:6	مؤمن	му'минун	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:94:7	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
21:94:8	كفران	куфрāна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → непризнание, отрицание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:94:9	لسعيه	ли-са'йи-хй	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:94:10	وإنا	ўа-'инн-ā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:94:11	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:94:12	كتبون	кāтибūн ^a	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → пишущий, писец	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:95:1	وحرّم	ўа-ҳарāмун	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → запрещённый; заповедный, священный; незаконный, недозволенный; грех	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:95:2	على	'алā		Предлог
21:95:3	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:95:4	أهلكها	'ахлакнā-хā	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:95:5	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
21:95:6	لا	лā		Частица отрицания
21:95:7	يرجعون	йарджи 'ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:96:1	حتى	ҳаттā		Союз начинания
21:96:2	إذا	'изā		Наречие времени
21:96:3	فتحت	футиҳат	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:96:4	يأجوج	йа'джўджу	= [يَأْجُوجُ] Ма'джўдж и [يَأْجُوجُ] Йа'джўдж, коранические персонажи, враждебные людям существа, живущие на крайнем востоке земли, библейские Гог и Магог	Имя собственное, м. р., им. п.
21:96:5	ومأجوج	ўа-ма'джўджу	= [وَأْجُوجُ] Ма'джўдж и [يَأْجُوجُ] Йа'джўдж, коранические персонажи, враждебные людям существа, живущие на крайнем востоке земли, библейские Гог и Магог	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
21:96:6	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:96:7	من	мин		Предлог
21:96:8	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
21:96:9	حذب	ҳадабин	← [حَذَبَ] быть горбатым; быть изогнутым, выпуклым; склоняться на чью-либо сторону, поддерживать → склон; возвышенность; холмистая местность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:96:10	ينسلون	йансилўн ^a	= [سَلَّ] производить на свет потомство, порождать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:97:1	واقترب	ўа-қтараба	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → VIII приближаться, подходить	Слитный соединительный союз; глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:97:2	الوعد	л-ўа'ду	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:97:3	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:97:4	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
21:97:5	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

21:97:6	شخصة	шāхисатун	← [شَخَصَ] подниматься, выситься; появляться; быть устремлённым (<i>о взоре</i>), пристально смотреть → прямо направленный, неподвижный (<i>взор</i>)	Действительное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
21:97:7	أبصر	'абсāру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
21:97:8	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:97:9	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:97:10	يولنا	йā-ўайла-нā	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:97:11	قد	қад		Частица определенности
21:97:12	كنا	куннā	= [كُنَّا] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:97:13	في	фй		Предлог
21:97:14	غفلة	ғафлатин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательность, беспечность; небрежность, оплошность	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
21:97:15	من	мин		Предлог
21:97:16	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:97:17	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
21:97:18	كنا	куннā	= [كُنَّا] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:97:19	ظلمين	зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:98:1	إنكم	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:98:2	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
21:98:3	تعبدون	та'будūна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:98:4	من	мин		Предлог
21:98:5	دون	дūни	← [دَانَ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
21:98:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

21:98:7	حصب	ḥaṣabu	← [حَصَبَ] бросать (<i>камни</i>); разводить (<i>огонь</i>) → топливо, дрова	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:98:8	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., ед. ч., род. п.
21:98:9	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:98:10	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:98:11	وردون	ўаридўн ^a	← [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرْدًا] быть красноватого цвета → идущий на водопой; приходящий, входящий; случающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:99:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
21:99:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:99:3	هؤلاء	хā'ула'и		Указательное местоимение, мн. ч.
21:99:4	ءالهة	'āлихатан	← [آلِهَة] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
21:99:5	ما	мā		Частица отрицания
21:99:6	وردوها	ўарадў-хā	= [وَرَدَ] приходить на водопой; приходить; поступать; приключаться и [وَرْدًا] быть красноватого цвета	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:99:7	وكل	ўа-куллун	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
21:99:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:99:9	خلدون	хāлидўн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:100:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:100:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:100:3	زفير	зафйрун	← [زَفَرَ] глубоко, тяжело вздыхать; стонать → вздыхание, стенание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:100:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:100:5	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:100:6	لا	лā		Частица отрицания
21:100:7	يسمعون	йасма'ўн ^a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться,	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			повиноваться	
21:101:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
21:101:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
21:101:3	سبقته	сабақат	= [سَبَقَ] быть раньше, предшествовать; опередить, обогнать, брать первенство	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:101:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:101:5	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:101:6	الحسنى	л-хуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
21:101:7	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
21:101:8	عنها	'ан-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:101:9	مبعدون	муб'адūн ^a	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → IV отдалять; высылать; удалять; отстранять → удалённый; отстраненный; высланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:102:1	لا	лā		Частица отрицания
21:102:2	يسمعون	йасма'уна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:102:3	حسيسها	хасйса-хā	← [حَسَّ] (a/y) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَّ] (и/a) чувствовать; ощущать → шорох, шелест, шёпот; лёгкий шум	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:102:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:102:5	في	фй		Предлог
21:102:6	ما	мā		Относительное местоимение
21:102:7	اشتتهت	штахат	← [شَهِتَ] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:102:8	أنفسهم	'анфусу-хум	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفَسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:102:9	خلدون	хāлидūн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:103:1	لا	лā		Частица отрицания

21:103:2	يَحْزَنُهُمْ	йаҳзуну-хуму	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزْنًا] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:103:3	الْفَزَعِ	л-фаза'у	← [فَزِعَ] испугаться, бояться → страх, испуг, ужас	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
21:103:4	الْأَكْبَرِ	л-'акбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِيرًا] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:103:5	وَتَلْقِيهِمْ	ўа-таталаққā-хуму	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → V встречать; принимать, получать; воспринимать	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
21:103:6	الْمَلَكَةِ	л-малā'икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
21:103:7	هَذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:103:8	يَوْمِكُمْ	йаўму-куму	← [يَوْمًا] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:103:9	الَّذِي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
21:103:10	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:103:11	تَوَعَدُونَ	тў'адўн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
21:104:1	يَوْمٍ	йаўма	← [يَوْمًا] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:104:2	نَطْوِي	наṭўй	= [طَوَى] складывать, сгибать; свёртывать, обертывать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
21:104:3	السَّمَاءِ	с-самā'a	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:104:4	كَطِي	ка-ṭаййи	← [طَوَى] складывать, сгибать; свёртывать, обертывать → складывание; свёртывание	Слитная частица сравнения; имя действия, м. р., род. п.
21:104:5	السَّجْلِ	с-сиджилли	← [سَجَلًا] лить, проливать, изливать → свиток, на котором пишут, или покрытый письменами; реестр; грамота	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:104:6	لِلْكَتَبِ	ли-л-кутуби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

21:104:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
21:104:8	بدأنا	бада'нā	= [بَدَأَ] начинать, приступать; делать что-либо впервые; производить, осуществлять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:104:9	أول	'aūyāla	← [أَوَّلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
21:104:10	خلق	халқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
21:104:11	نعيدہ	ну'йду-хū	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → IV возвращать; восстанавливать; повторять; воспроизводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:104:12	وعدا	ўа'дан	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:104:13	علينا	'алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:104:14	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
21:104:15	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:104:16	فعلين	фā'илйн ^a	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → делающий; действующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
21:105:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
21:105:2	كتبنا	катабнā	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
21:105:3	في	фй		Предлог
21:105:4	الزبور	з-забūри	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:105:5	من	мин		Предлог
21:105:6	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
21:105:7	الذكر	з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить →	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.

			рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	
21:105:8	أَنْ	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
21:105:9	الأَرْضِ	л-'арда	← [أَرْضٌ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
21:105:10	يَرِثُهَا	йарису-хā	= [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
21:105:11	عِبَادِي	'ибāди-йа	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:105:12	الصَّالِحِينَ	ṣ-ṣāлихūn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
21:106:1	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
21:106:2	فِي	фй		Предлог
21:106:3	هَذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
21:106:4	لِيَبْلُغَا	ла-балāған	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление, извещение; объявление; воззвание	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
21:106:5	لِقَوْمٍ	ли-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
21:106:6	عَبِيدٍ	'āбидīn ^a	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
21:107:1	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
21:107:2	أَرْسَلْنَاكَ	'арсалнā-ка	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:107:3	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
21:107:4	رَحْمَةً	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

21:107:5	للعلمين	ли-л- ‘ālamīna	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
21:108:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:108:2	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
21:108:3	يوحي	йūḫā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
21:108:4	إلي	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:108:5	أنما	’анна-мā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитная частица, устраняющая управление
21:108:6	إلهكم	’илāха-кум	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:108:7	إله	’илāхун	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:108:8	وحد	ўāḫидун	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:108:9	فهل	фа-хал		Слитная причинно-следственная частица; вопросительная частица
21:108:10	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:108:11	مسلمون	муслимūн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
21:109:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
21:109:2	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
21:109:3	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:109:4	ءأذنكم	’āзанту-кум	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → IV извещать,	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.;

			оповещать; признаваться, сознаваться	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:109:5	على	‘алā		Предлог
21:109:6	سواء	саўā’ин	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
21:109:7	وإن	ўa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
21:109:8	أدري	’адри	= [أَدْرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
21:109:9	أقرب	’a-қарībун	← [أَقْرَبُ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственник; недавний	Слитная вопросительная частица; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:109:10	أم	’ам		Частица распределения
21:109:11	بعيد	ба’йдун	← [بَعِيدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِيدٌ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
21:109:12	ما	mā		Относительное местоимение
21:109:13	توعدون	тў’адўн ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
21:110:1	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:110:2	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:110:3	الجهر	л-джахра	← [جَهَرَ] говорить громко; говорить открыто; объявлять, сознаваться и [جَهَرَ] быть громким, звонким (о голосе) → обнаружение, возвещение; явный, известный; громогласный	Имя действия, м. р., вин. п.
21:110:4	من	мина		Предлог
21:110:5	القول	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:110:6	ويعلم	ўa-йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:110:7	ما	mā		Относительное местоимение
21:110:8	تكتُمون	тактумўн ^a	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
21:111:1	وإن	ўa-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
21:111:2	أدري	’адри	= [أَدْرَى] знать, ведать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
21:111:3	لعله	ла’алла-ху		Аккузативная частица надежды и опасения;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
21:111:4	فتنة	фитнатун	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
21:111:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
21:111:6	ومتع	ўа-матā‘ун	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
21:111:7	إلى	‘илā		Предлог
21:111:8	حين	ҳйн ^{III}	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
21:112:1	قل	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
21:112:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:112:3	احكم	ҳкум	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
21:112:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
21:112:5	وربنا	ўа-раббу-нā	← [رَبَّنَا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
21:112:6	الرحمن	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
21:112:7	المستعان	л-муста‘āну	← [عَانَ] быть средних лет → X просить помочь; обращаться за помощью → тот, к кому вызывают о помощи	Страдательное причастие (X порода), м. р., ед. ч., им. п.
21:112:8	على	‘алā		Предлог
21:112:9	ما	мā		Относительное местоимение
21:112:10	تصفون	тасифўн ^a	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.